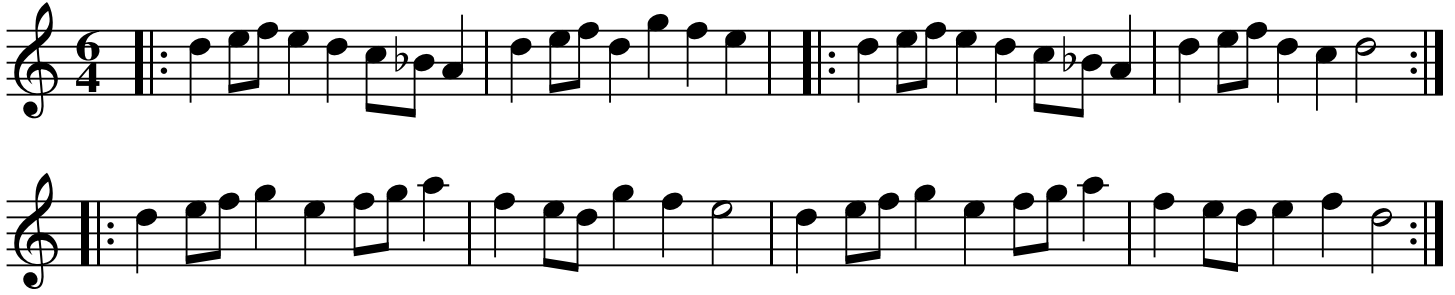


Hanterdro : Du-hont àr ar menez

trad.

♩ = 134



Du-hont, du-hont àr ar menez, eh eus ur verjerenn, dje, (bis)
Du-hont, du-hont àr ar menez eh eus ur verjerenn,
Berjerenn é c'houarn he deñved a lâras ur sonenn.

Mabig ar roue he selaoue hag he selaoue mat
A-dal ar fenestr uhelañ oa e palez e dad.

Kanit, kanit, berjerennig kar me gav brav ho ton !
O, na raktal ma ho klevan 'rejouisa ma c'halon.

O, nompas sur, denig yaouank, me ne ganin ket ken
Kar me 'meus ur breur en arme hag a ra din anken.

Kar me 'meus ur breur en arme, 'ouian ket e zoare.
Marsen emañ beuzet er mor, pe lazhet en arme.

Marsen emañ beuzet er mor pe lazhet en arme.
Kaset em eus un evnig rouz da c'houiet e zoare.

Na bet eo bet an evnig-se, bet eo bet ha deuet en-dro
Deuet eo gantañ ma yaouankiz c'hoazh ur vec'hig d'am bro.

Du-hont àr ar menez

Du-hont, du-hont àr ar menez eh eus ur verjerenn, ge,
Du-hont, du-hont àr ar menez eh eus ur verjerenn.
Du-hont, du-hont àr ar menez eh eus ur verjerenn,
Berjerenn e c'houarn he deñved a lâras ur sonenn.

Mabig ar roue he selaoue hag he selaoue mat
A-dal ar fenestr uhelañ oa e palez e dad.

Kanit, kanit, berjerennig, kar me 'gav brav ho ton !
O, na raktal ma ho klevan 'rejouisa ma c'halon.

O, nompas sur, denig yaouank, me ne ganin ket ken
Kar me 'm eus ur breur en arme hag a ra din anken.

Kar me 'm eus ur breur en arme, 'ouian ket e zoare.
Marse emañ beuzet er mor pe lazhet en arme »

Marsen emañ beuzet er mor pe lazhet en arme.
Kaset em eus un evnig rouz da c'houiet e zoare.

Na bet eo bet an evnig-se, bet eo bet ha deuet en-dro.
Deuet eo gantañ ma yaouankiz c'hoazh ur vec'hig d'am bro.

- àr ar menez = war ar menez
- eh eus = ez eus
- ar fenestr = ar prenestr
- 'ouian ket = n'ouzon ket = 'oaran ket
- marsen = marteze
- da c'houiet = da c'houzout = da c'hoaret

Là-bas, là-bas sur la montagne, il y a une bergère, gé
Là-bas, là-bas, sur la montagne, il y a une bergère
Là-bas, là-bas, sur la montagne, il y a une bergère
Bergère gardant ses moutons chanta une chanson.

Le fils du roi l'écoutait, et l'écoutait bien
Depuis la plus haute fenêtre du palais de son père.

Chantez, chantez, petite bergère, car votre chanson me plaît
Depuis que je l'ai entendue, mon cœur se réjouit.

Oh non pour sûr, jeune personne, je ne chanterai plus
Car j'ai un frère à l'armée qui me donne de l'angoisse.

Car j'ai un frère à l'armée et je n'ai pas de ses nouvelles
Peut-être est-il noyé en mer ou tué à l'armée.

Peut-être est-il noyé en mer ou tué à l'armée
J'ai envoyé un petit oiseau roux prendre de ses nouvelles.

Ce petit oiseau s'en est allé et revenu.
Avec lui est allée ma jeunesse dans les conflits de mon pays.